

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 284

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

8 noiembrie 2008

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2008/C 284/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5323 — HMC/HAIL) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2008/C 284/02	Rata de schimb a monedei euro	2
	V <i>Anunțuri</i>	
	PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI	
	Comisie	
2008/C 284/03	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5372 — Société Générale/la Caixa/JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	3

RO

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	<i>Pagina</i>
2008/C 284/04	Notificare prealabilă a unei concentrări [Cazul COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing] ⁽¹⁾	4
2008/C 284/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5382 — Kuehne+Nagel/Alloin) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	5
2008/C 284/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	6

ALTE ACTE

Comisie

2008/C 284/07	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	7
2008/C 284/08	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	12

Rectificare

2008/C 284/09	Rectificare la prezentarea adnotată a piețelor reglementate și a dispozițiilor de drept intern de punere în aplicare a dispozițiilor relevante ale DSI (Directiva 93/22/CEE a Consiliului) (JO C 280, 4.11.2008)	18
---------------	--	----

Aviz cititorilor (A se vedea coperta a treia)



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5323 — HMC/HAI)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 284/01)

La data 24 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5323. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

7 noiembrie 2008

(2008/C 284/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2756	TRY	lira turcească	1,9799
JPY	yen japonez	124,29	AUD	dolar australian	1,9096
DKK	coroana daneză	7,4455	CAD	dolar canadian	1,5224
GBP	lira sterlină	0,80845	HKD	dolar Hong Kong	9,8861
SEK	coroana suedeză	10,0545	NZD	dolar neozeelandez	2,1712
CHF	franc elvețian	1,4983	SGD	dolar Singapore	1,9088
ISK	coroana islandeză	200,00	KRW	won sud-coreean	1 691,51
NOK	coroana norvegiană	8,7210	ZAR	rand sud-african	12,8549
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,7066
CZK	coroana cehă	25,092	HRK	kuna croată	7,1421
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	14 159,16
HUF	forint maghiar	269,00	MYR	ringgit Malaiezia	4,5309
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	62,060
LVL	lats leton	0,7091	RUB	rubla rusească	34,5055
PLN	zlot polonez	3,6615	THB	baht thailandez	44,589
RON	leu românesc nou	3,7330	BRL	real brazilian	2,7851
SKK	coroana slovacă	30,394	MXN	peso mexican	16,5573

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5372 — Société Générale/la Caixa/JV)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 284/03)

1. La data de 31 octombrie 2008, Comisia primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderile Société Générale („Société Générale”, Franța), prin filiala sa Boursorama SA („Boursorama”, Franța) și Caixa d’Estalvis i Pensions de Barcelona „la Caixa” („la Caixa”), dobândesc, în sensul articolului 3, alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra unei întreprinderi în comun („the JV”, Spania), prin achiziționare de acțiuni într-o societate nou creată care constituie o întreprindere în comun.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Société Générale: grup important de servicii financiare, care operează în 82 de țări,
- în cazul întreprinderii Boursorama: servicii de retail bancar și de brokeraj online în Franța, Germania, Regatul Unit și Spania,
- în cazul întreprinderii Caixa: bancă importantă de retail și de economii în Spania,
- în cazul întreprinderii JV: furnizarea de servicii bancare online în Spania.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5372 — Société Générale/la Caixa/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări

[Cazul COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 284/04)

1. La data de 27 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderile Deutsche Bank AG („DB”, Germania), Lloyds TSB Bank plc („Lloyds”, Regatul Unit) și Antin Infrastructure Partners FCPR („AIP”, Regatul Unit), fond de investiții sponsorizat de BNP Paribas SA („BNP”, Franța), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Porterbrook Leasing Company Limited și a filialelor acesteia („Porterbrook”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii DB: furnizare de servicii financiare la nivel mondial,
- în cazul întreprinderii Lloyds: grup de servicii financiare care furnizează servicii bancare și financiare în Regatul Unit și *offshore*,
- în cazul întreprinderii AIP: fond de investiții sponsorizat de BNP,
- în cazul întreprinderii BNP: furnizare de servicii bancare și financiare în Franța și în străinătate,
- în cazul întreprinderii Porterbrook: furnizare de leasing operațional pentru toate tipurile de material rulant feroviar și echipamentele conexe, pentru societățile britanice care operează trenuri de călători și pentru societățile care transportă mărfuri, inclusiv servicii de întreținere a materialului rulant.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

(1) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5382 — Kuehne+Nagel/Alloin)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 284/05)

1. La data de 31 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Kuehne+Nagel Participations SARL („Kuehne+Nagel”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Alloin Holding SAS („Alloin”, Franța), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Kuehne+Nagel: expediere de mărfuri, logistică contractuală, brokeraj în asigurări, bunuri imobiliare,

— în cazul întreprinderii Alloin: servicii de transport, expediere de mărfuri.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5382 — Kuehne+Nagel/Alloin, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 284/06)

1. La 31 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Sodexo SA („Sodexo”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Zehnacker Group GmbH („Zehnacker”, Germania), prin achiziționarea de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Sodexo: servicii de alimentație și de gestionare a utilităților, bonuri și carduri de servicii,
- în cazul întreprinderii Zehnacker: o gamă completă de servicii de gestionare a utilităților, soluții în domeniul serviciilor de alimentație.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

ALTE ACTE

COMISIE

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2008/C 284/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE MODIFICARE

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

Cerere de modificare în sensul articolului 9

„PERA DELL'EMILIA ROMAGNA”

NR. CE: IT-PGI-0117-1534-07.02.2000

IGP (X) DOP ()

1. Rubrica din caietul de sarcini afectată de modificare:

- Denumirea produsului
- Descrierea produsului
- Arie geografică
- Dovada originii
- Metodă de obținere
- Legătură
- Etichetare
- Cerințe naționale
- Altele [de precizat]

2. Tip de modificare:

- Modificare a documentului unic sau a fișei rezumat
- Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrată pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă rezumat

(¹) JOL 93, 31.3.2006, p. 12.

- Modificare a caietului de sarcini care nu implică nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificarea temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau de protecție a plantelor obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. Modificare (modificări):

1. La articolul 6:

pentru soiul Abate Fetel:

- textul „greutate medie a fructului: cel puțin 260 g” se elimină,
- pentru criteriul „fermitate” se include o limită maximă,

pentru soiul Conference:

- textul „conținut de zahăr: cel puțin 12° Brix” se înlocuiește cu „conținut de zahăr: peste 13° Brix”,
- textul „greutate medie a fructului: cel puțin 158 g” se elimină,
- pentru criteriul „fermitate” se include o limită maximă,

pentru soiul Decana del Comizio:

- textul „conținut de zahăr: cel puțin 12° Brix” se înlocuiește cu „conținut de zahăr: peste 13° Brix”,
- textul „greutate medie a fructului: cel puțin 240 g” se elimină,
- la criteriul „fermitate” se adaugă o „limită maximă”,

pentru soiul Kaiser:

- textul „conținut de zahăr: cel puțin 12° Brix” se înlocuiește cu „conținut de zahăr: peste 13° Brix”,
- textul „greutate medie a fructului: cel puțin 250 g” se elimină,

pentru soiul Cascade:

- la textul „conținut de zahăr” se adaugă „peste 13° Brix”,
- textul „greutate medie minimă” se elimină,
- la criteriul „fermitate” se adaugă o „limită maximă”,

pentru soiul Passa Crassana:

- la textul „conținut de zahăr” se adaugă „peste 13° Brix”,
- textul „greutate medie minimă a fructului” se elimină,
- la criteriul „fermitate” se adaugă o „limită maximă”,

pentru soiul Williams și Max Red Bartlett:

- textul „conținut de zahăr: cel puțin 11° Brix” se înlocuiește cu „conținut de zahăr: peste 12° Brix”,
- textul „greutate medie a fructului: cel puțin 185 g” se elimină,
- la criteriul „fermitate” se adaugă o „limită maximă”.

2. La articolul 7:

textul „Atunci când sunt comercializate pentru a fi puse în consum, *Pera dell'Emilia Romagna* trebuie să fie ambalate în:

- tăvițe de 4-6 fructe, sigilate cu o plasă din material plastic,
- caserole de 1 kg,
- lădițe de 30 × 40, din carton,
- lădițe de 30 × 50, din carton și lemn,
- lădițe de 40 × 60, din carton și lemn”,

se citește: „Atunci când sunt comercializate pentru a fi puse în consum, *Pera dell'Emilia Romagna* trebuie să fie ambalate în orice tip de ambalaj care respectă normele comunitare în vigoare, printre care:

- coșuri de 60 × 80, 80 × 120, 100 × 120, cu mai multe straturi și alveolare,
 - lădițe de 30 × 40 din carton, lemn sau plastic, cu unul sau mai multe straturi,
 - lădițe de 40 × 60 din carton, lemn sau plastic, cu unul sau mai multe straturi,
 - lădițe de 20 × 30 cu un strat și în vrac,
- ambalaje sigilate (tăvițe, caserole, cutii etc.) conținând unul sau mai multe fructe.

Atunci când sunt ambalate în lădițe și coșuri, produsele IGP sunt identificate prin autocolante individuale, marcate cu sigla aferentă, aplicate pe cel puțin 70 % din fructele din ambalaj.”.

Notă explicativă privind modificările solicitate:

1. În momentul punerii în consum, pare mai corectă majorarea cu o unitate a gradului Brix al soiurilor, întrucât noua valoare corespunde mai bine nivelului constatat în condiții normale de cultivare.

În ceea ce privește celelalte caracteristici, cerințele din caietul de sarcini cu privire la epicarp, formă și gust rămân neschimbate, însă criteriul „fermitate” nu poate avea o valoare fixă, astfel încât nivelurile prevăzute în caietul de sarcini sunt acum exprimate ca limite maxime.

Datele referitoare la greutatea medie ar trebui eliminate, deoarece nu există o corespondență automată între greutate și dimensiune.

2. Modificările au ca scop o descriere mai bună și mai detaliată a tipurilor de ambalaje acceptate în Comunitate. Totodată, ele asigură că cel puțin 70 % din fructele ambalate poartă autocolantul cu sigla aferentă.

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„PERA DELL'EMILIA ROMAGNA”

NR. CE: IT-PGI-0117-1534-07.02.2000

DOP () IGP (X)

Această fișă rezumat prezintă cu titlu informativ principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. Autoritatea competentă din statul membru:

Denumire: Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali
Adresă: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma
Telefon (39) 06 481 99 68
Fax (39) 06 420 131 26
E-mail: qpa3@politicheagricole.gov.it

2. Grup:

Denumire: Centro Servizi Ortofrutticoli
Adresă: Via Bologna, 534
I-44040 Chiesuol del Fosso (FE)
Telefon (39) 0532 90 45 11
Fax (39) 0532 90 45 20
E-mail: info@csoservizi.com
Componentă: Producători/prelucrători (X) Alte categorii ()

3. Tipul produsului:

Clasa 1.6 — Fructe, legume și cereale

4. Caiet de sarcini:

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006].

4.1. Denumire: „Pera dell'Emilia Romagna”

4.2. Descriere: Pera dell'Emilia Romagna IGP este un produse obținut din soiurile de pere Abate Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red, Bartlett, Passa Crassana și Williams.

În momentul punerii în consum, *Pera dell'Emilia Romagna* IGP trebuie să aibă următoarele caracteristici:

Abate Fetel: epicarp: verde deschis — gălbui, ruginos în jurul bazei și al pedunculului; formă: piriformă, alungită; dimensiune: diametru de cel puțin 55 mm; conținut de zahăr: 13° Brix; limita maximă de fermitate: 5; gust: dulce.

Conference: epicarp: verde-gălbui, cu pete mari de rugină în jurul bazei, acoperind deseori o treime din baza fructului; formă: piriformă, deseori simetrică; dimensiune: diametru de cel puțin 55 mm; conținut de zahăr: peste 13° Brix; limita maximă de fermitate: 5,5; gust: dulce.

Decana del Comizio: epicarp: lucios, verde deschis — gălbui, având deseori o tentă rozalie pe partea expusă la soare, cu pete de rugină; formă: turbiformă; dimensiune: diametru de cel puțin 55 mm; conținut de zahăr: peste 13° Brix; limita maximă de fermitate: 4,5; gust: dulce-aromat.

Kaiser: epicarp: aspru, complet ruginos. formă: piriformă alungită; dimensiune: diametru de cel puțin 55 mm; conținut de zahăr: peste 13° Brix; fermitate: 5,7; gust: pulpă moale, suculentă și gustoasă.

Williams și Max Red Bartlett: epicarp: lucios, în principal galben, acoperit mai mult sau mai puțin cu pete rozalii sau roșu deschis, uneori cu dungi; formă: piriform rotunjit; dimensiune: diametru de cel puțin 60 mm; conținut de zahăr: peste 12° Brix; limita maximă de fermitate: 6,5; gust: dulce-aromat.

Cascade: epicarp, formă, dimensiune, conținut de zahăr de peste 13° Brix, limită maximă de fermitate și gust în funcție de caracteristicile specifice soiului.

Passa Crassana: epicarp, formă, dimensiune, conținut de zahăr de peste 13° Brix, limită maximă de fermitate și gust în funcție de caracteristicile specifice soiului.

4.3. Aria geografică: Aria de producție a *Pera dell'Emilia Romagna* IGP cuprinde următoarele comune:

Provincia di Reggio Emilia: Casalgrande, Correggio și Rubiera.

Provincia di Modena: Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Cavezzo, Concordia sulla Secchia, Finale Emilia, Formigine, Medolla, Mirandola, Modena, Nonantola, Novi di Modena, Ravarino, S. Cesario sul Panaro, S. Felice sul Panaro, S. Possidonio, S. Prospero, Savignano sul Panaro, Soliera, Spilimberto și Vignola.

Provincia di Ferrara: Argenta, Berra, Bondeno, Cento, Codigoro, Comacchio, Copparo, Ferrara, Formignana, Jolanda di Savoia, Lagosanto, Masi Torello, Massa Fiscaglia, Mesola, Migliarino, Migliaro, Mirabello, Ostellato, Poggio Renatico, Portomaggiore, Ro, S. Agostino, Tresigallo, Vigarano Mainarda și Voghiera.

Provincia di Bologna: Anzona dell'Emilia, Argelato, Baricella, Bazzano, Bentivoglio, Budrio, Calderara di Reno, Castel d'Argile, Castelguelfo, Castelmaggiore, Crespellano, Crevalcore, Galliera, Granarolo dell'Emilia, Malalbergo, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano, Pieve di Cento, S. Agata Bolognese, S. Giorgio di Piano, S. Giovanni in Persiceto, S. Pietro in Casale și Sala Bolognese.

Provincia di Ravenna: Alfonsine, Bagnacavallo, Conselice, Cotignola, Castelbolognese, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Russi, S. Agata sul Santerno și Solarolo.

- 4.4. *Dovada originii*: Toate etapele procesului de producție sunt monitorizate, pentru fiecare înregistrându-se intrările și ieșirile. În acest mod, precum și prin înscrierea în registrele corespunzătoare, gestionate de organismul de control, a unităților de producție și de ambalare și prin declararea la timp a cantităților produse către organismul de control, se garantează trasabilitatea produsului. Toate persoanele, fizice sau juridice, înscrise în registrele respective vor face obiectul controalelor din partea organismului de control.
- 4.5. *Metoda de obținere*: Metoda de producție a *Pera dell'Emilia Romagna* IGP trebuie să utilizeze tehnici tradiționale ecologice. Practicile de irigare, de fertilizare și celelalte tehnici agronomice și de cultivare trebuie să respecte modalitățile tehnice prevăzute de serviciile competente ale regiunii Emilia Romagna. Practicile de cultivare trebuie să cuprindă cel puțin o operațiune de tăiere a ramurilor pe timp de iarnă și două în sezonul verde.

Atunci când este posibil, pentru protecția plantelor trebuie să se recurgă în principal la tehnici integrate sau organice.

Coronamentul poate avea formă de palmetă, de „Y”, de fus și orice variații ale acestora. Densitatea maximă admisă este de 3 000 pomi/ha. Pomii trebuie să aibă o dimensiune suficientă pentru a produce fructe de înaltă calitate. Producția maximă admisă este de 4 500 kg/ha.

Păstrarea *Pera dell'Emilia Romagna* IGP trebuie să se realizeze prin refrigerare în incinte cu temperaturi reci cuprinse între 4 și 6 °C.

Soiurile destinate comercializării în primăvară trebuie depozitate într-un mediu controlat.

- 4.6. *Legătură*: Calitățile *Pera dell'Emilia Romagna* IGP depind în principal de caracteristicile pedoclimatice și de profesionalismul operatorilor din aria de producție. Acești factori contribuie la obținerea unor pere cu calități chimico-fizice și organoleptice distincte și speciale, comercializate pe piețele naționale și europene ca produse specifice regiunii Emilia Romagna. Întrucât perii sunt pomi deosebit de sensibili la îngheț, cultivarea lor se limitează la aria indicată, în măsura în care temperaturile medii anuale sunt mai ridicate în această arie decât în restul regiunii, iar nivelul precipitațiilor este, în medie, mai scăzut. Solul este bogat în substanțe organice, ca urmare a depunerilor aluvionale din trecut ale râului Po. Aria delimitată este extrem de potrivită pentru producția de pere — într-atât încât reprezintă de fapt aproximativ jumătate din producția totală de pere din Italia.
- 4.7. *Organism de control*:

Denumire: Check Fruit — Certificazioni e servizi nel settore agroalimentare

Adresă: Via C. Boldrini, 24
I-40121 Bologna

Telefon (39) 051 649 48 36

Fax (39) 051 649 48 13

E-mail: customer@checkfruit.it

- 4.8. *Etichetare*: *Pera dell'Emilia Romagna* se comercializează în ambalaje care respectă normele comunitare în vigoare, printre care: coșuri de 60 × 80, 80 × 120, 100 × 120, cu mai multe straturi și alveolare; lădițe de 30 × 40 din carton, lemn sau plastic, cu unul sau mai multe straturi; lădițe de 40 × 60 din carton, lemn sau plastic, cu unul sau mai multe straturi; lădițe de 20 × 30 cu un strat și în vrac; ambalaje sigilate (tăvițe, caserole, cutii etc.) conținând unul sau mai multe fructe.

Sub rezerva normelor pertinente în domeniu, pe ambalaje trebuie să apară următoarele indicații: „Pera dell'Emilia Romagna” și „Indicație Geografică Protejată”, precum și detalii cu privire la numele, denumirea comercială și adresa unității de ambalare, categoria comercială și dimensiunea.

Atunci când sunt ambalate în lădițe și coșuri, produsele IGP sunt identificate prin autocolante individuale, marcate cu sigla aferentă, aplicate pe cel puțin 70 % din fructele din ambalaj.

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2008/C 284/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE MODIFICARE

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

Cerere de modificare în conformitate cu articolul 9

„SABINA”

NR. CE: IT-0117-1511-26.10.2004

IGP () DOP (X)

1. Rubrica din caietul de sarcini afectată de modificare

- Denumirea produsului
- Descrierea produsului
- Aria geografică
- Dovada originii
- Metoda de obținere
- Legătura
- Etichetarea
- Cerințe naționale
- Altele [a se preciza]

2. Tipul modificării

- Modificarea documentului unic sau a fișei rezumat
- Modificarea caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrată, pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă rezumat
- Modificarea caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificarea temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau de protecție a plantelor obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. Modificare/modificări

3.1. Descriere

La articolul 6 din caietul de sarcini, referitor la „caracteristicile de consum” ale uleiului cu denumirea de origine protejată „Sabina”, caracteristicile produsului au fost descrise într-un mod mai precis, în special culoarea „galben-verde cu nuanțe aurii”, gustul, care poate fi „picant” în cazul uleiurilor foarte proaspete, precum și aciditatea maximă de „0,6 g/100 g de ulei”, dar mai ales au fost introduși parametri nemenționați în caietul de sarcini înregistrat, însă esențiali pentru caracterizarea uleiului: mediana atributului fructat și mediana defectelor, „indicele de peroxid” și procentajul de „acid oleic”.

⁽¹⁾ JOL 93, 31.3.2006, p. 12.

Prin urmare, referirile generice prin care se făcea trimitere numai la respectarea reglementărilor în vigoare au fost eliminate.

În plus, alineatul 3 de la articolul 6, care conferă ministerului autoritatea de a introduce alți parametri prin care să se caracterizeze denumirea, a fost eliminat în vederea conformității cu Regulamentul (CE) nr. 510/2006.

3.2. *Aria geografică*

Întrucât teritoriul administrativ al fostei comune Mentana a fost divizat între comuna Mentana și noua comună Fontenuova, a fost necesară includerea comunei Fontenuova în comunele provinciei Roma, menționate la articolul 3 referitor la „aria de producție”. Prin urmare, în acea parte din articolul 3 care privește delimitarea ariei de producție, a fost introdusă mențiunea „fosta comună Mentana (în prezent comunele Mentana și Fontenuova)”. Introducerea comunei Fontenuova nu reprezintă, așadar, o extindere a ariei respective.

Tot la articolul 3 din caietul de sarcini, aria de producție a fost extinsă prin adăugarea unei zone foarte reduse din teritoriul municipalității Roma, delimitată exact, zonă cu aceleași caracteristici pedologice și climatice și cu aceleași tradiții ca aria deja menționată în caietul de sarcini actual. S-a solicitat introducerea modificării întrucât caietul de sarcini actual nu ține cont de aria istorică a vechii regiuni Sabina, ale cărei condiții în ceea ce privește mediul și cultivarea măslinilor sunt aceleași ca și cele ale ariei de origine a denumirii de origine protejată „Sabina”.

3.3. *Dovada originii*

Întrucât caietul de sarcini nu includea referiri la dovada originii și la măsurile de control, s-a considerat necesară adăugarea articolelor 3a și 6a privind „Originea produsului” și, respectiv, „Organismul de control”.

3.4. *Metoda de obținere*

La articolul 4 din caietul de sarcini actual, referitor la „Caracteristicile culturii”, alineatul 8 a fost modificat în sensul că a fost suprimată mențiunea prin care se acorda regiunii Lazio, după consultarea *Consorzio di tutela* (Grupul de control), autoritatea de a stabili perioada de recoltare a măslinelor. În schimb, s-a indicat cu exactitate perioada în care trebuie să aibă loc, anual, recoltarea măslinelor și extracția uleiului (1 octombrie-31 ianuarie).

De asemenea, la articolul 4 din caietul de sarcini s-a adăugat precizarea: „este permisă irigarea”.

La articolul 5 din caietul de sarcini actual, referitor la „Modalitățile de extracție a uleiului”, se adaugă, la finalul alineatului 2, termenii „în greutate”, întrucât formularea actuală: „Randamentul maxim în ulei al măslinelor nu poate depăși 25 %” nu indică faptul că procentajul de 25 % se referă la greutatea uleiului în raport cu cea a măslinelor.

A fost eliminat alineatul 3 din respectivul articol 5, care era redundant, deoarece caracteristicile uleiului „Sabina” sunt detaliate la articolul 6.

3.5. *Etichetarea*

S-a eliminat alineatul 4 de la articolul 7 privind „Desemnarea și prezentarea” produsului, fiind redundant cu alineatul precedent.

La același articol 7 s-a adăugat un întreg alineat, alineatul 5, cu scopul de a indica într-un mod mai explicit și, prin urmare, mai clar pentru consumator, mențiunile care trebuie să figureze obligatoriu pe eticheta produsului cu denumirea de origine protejată „Sabina”. Tot cu scopul de a oferi consumatorului informații mai clare și mai explicite, precum și pentru a garanta trasabilitatea produsului, s-a adăugat o nouă indicație obligatorie care trebuie să figureze pe ambalaj pe lângă anul de producție (denumit, mai precis, „campania agricolă”), și anume numărul de ordine atribuit de organismul de certificare. De asemenea, având în vedere că în timpul târgurilor, al manifestărilor sau al altor evenimente, uleiul „Sabina” poate fi distribuit în pliculețe monodoză, a fost necesar să se menționeze și în acest caz indicațiile care trebuie să figureze pe tipul de ambalaj respectiv. În acest scop, a fost introdus ultimul alineat de la articolul 7.

La alineatul 6 de la articolul 7, la lista recipientelor în care este ambalat produsul s-a adăugat ceramica, material tradițional utilizat pentru păstrarea și conservarea uleiului.

3.6. Cerințe naționale

La articolul 4 din caietul de sarcini actual referitor la „Caracteristicile cultivării”, unele alineate au fost eliminate sau modificate după cum urmează:

- alineatul 4, prin care se acorda regiunii Lazio autoritatea de a stabili noi modalități de cultivare pe lângă cele prevăzute în caietul de sarcini, a fost eliminat în scopul respectării Regulamentului (CE) nr. 510/2006,
- la alineatul 7, privind „culturile intercalate sau mixte”, referirea la autoritatea regiunii de a controla producția a fost eliminată în scopul respectării Regulamentului (CE) nr. 510/2006,
- alineatele 9 și 10 au fost eliminate, deoarece ambele atribuiau regiunii competențe în temeiul unui normativ național abrogat (D.M. nr. 573 din 4 noiembrie 1993 — Legea nr. 169 din 5 februarie 1992).

Mențiunea DOC „*Denominazione di origine Controllata*” (denumire de origine controlată), care provenea din fostul normativ național, a fost înlocuită în mai multe locuri din caietul de sarcini (articolul 1 și primul alineat din articolele 2, 3 și 6) cu mențiunea DOP „*Denominazione di Origine Protetta*” (denumire de origine protejată).

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„SABINA”

NR. CE: IT-0117-1511-26.10.2004

DOP (X) IGP ()

Această fișă rezumat prezintă cu titlu informativ principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. Autoritatea competentă din statul membru:

Denumire: Ministero delle Politiche agricole e forestali
Adresă: Via XX Settembre 20
I-00187 Rome
Telefon (39) 06 481 99 68
Fax (39) 06 420 131 26
E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. Grup:

Denumire: Consorzio Sabina DOP — Consorzio per la tutela e la valorizzazione dell'olio a Denominazione di Origine Protetta della Sabina
Adresă: Via Porta Monopoli, 2 Loc. Farfa
I-02032 Fara in Sabina (RI)
Telefon (39) 06 697 924 01
Fax (39) 0765 94 30 889
E-mail: consorziosabinadop@cste-centroservizi.com
Componență: Producători/prelucrători (X) Alte categorii ()

3. Tipul produsului:

Clasa 1.5 — Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

4. Caiet de sarcini:

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1. Denumire:

„Sabina”

4.2. Descriere:

Uleiul de măsline extravirgin cu denumirea de origine protejată „Sabina” prezintă, la data punerii în consum, următoarele caracteristici:

- culoare: galben-verde cu nuanțe aurii,
- miros: fructat,
- gust: fructat, catifelat, uniform, aromat, dulce, amar și picant în cazul uleiurilor foarte proaspete,
- analiza senzorială: mediana atributului fructat > 0 și mediana defectelor = 0,
- aciditatea maximă totală exprimată în acid oleic, în greutate, este de maximum 0,6 g la 100 g de ulei,
- indice de peroxid: ≤ 14 meq O₂/kg,
- conținutul de acid oleic: minimum 68 %.

4.3. Aria geografică:

Aria de producție a uleiului cu denumirea de origine protejată „Sabina” se situează în provinciile Roma și Rieti, care cuprind, în totalitate sau parțial, teritoriul administrativ al comunelor și localităților situate la nord-est de Roma și la sud-vest de Rieti. Teritoriul respectiv este situat în întregime la est de râul Tibru.

4.4. Dovada originii:

În conformitate cu prevederile planului de control, toate etapele producției trebuie controlate de organismul de control menționat la punctul 4.7, pe baza înregistrării, pentru fiecare etapă, a produselor la intrare și la ieșire. În acest mod, precum și prin înscrierea în registrele prevăzute în acest scop și gestionate de organismul de control a parcelelor cadastrale cultivate, a producătorilor, a prelucrătorilor și a ambalatorilor, precum și prin declararea la timp către organismul de control a cantităților de măsline și de ulei produse, precum și a cantităților ambalate și etichetate, este posibilă garantarea trasabilității produsului. Toate persoanele fizice sau juridice înscrise în respectivele registre sunt supuse controlului de către organismul de control, în conformitate cu prevederile caietului de sarcini și cu planul de control aferent.

4.5. Metoda de obținere:

Uleiul cu denumirea de origine protejată „Sabina” trebuie să fie obținut din următoarele varietăți de măsline, cultivate în mod exclusiv sau mixt în plantațiile de măslini: Carboncella, Leccino, Raja, Pendolino, Frantoio, Moraiolo, Olivastrone, Salviana, Olivago și Rosciola, iar aceste varietăți trebuie să reprezinte o proporție de cel puțin 75 % din măslinele utilizate. Se pot utiliza și alte varietăți cultivate în plantațiile de măslini, în proporție de cel mult 25 %.

Pentru producerea uleiului de măsline extravirgin „Sabina”, trebuie ca plantațiile de măslini să fie cultivate pe un sol de origine calcaroasă afânat, permeabil și uscat, însă nu arid.

Distanțele de plantare, modalitățile de cultivare și metodele de tăiere trebuie să fie cele utilizate în general sau, în orice caz, să nu modifice caracteristicile măslinelor și ale uleiului. Irigația este permisă, însă nu se admite nicio practică de stimulare forțată a creșterii.

Producția maximă de măsline nu poate depăși 6 300 kg pe hectar în cadrul plantațiilor de măslini specializate. Pentru culturile intercalate sau mixte, producția maximă de măsline pe hectar depinde de suprafața cultivată efectiv cu măslini.

Recolta de măsline și extracția uleiului au loc în perioada 1 octombrie-31 ianuarie a fiecărei campanii agricole a măslinelor.

Operațiunile de extracție și ambalare a uleiului trebuie să se realizeze în aria teritorială menționată la punctul 4.3.

4.6. Legătură:

Sabina este o regiune de dealuri care scad treptat în înălțime către sud și a cărei așezare și structură calcaroasă afânată, permeabilă și uscată facilitează infiltrarea apei, condiție esențială pentru calitatea produsului.

Expunerea predominantă către sud de care beneficiază regiunea este esențială pentru o plantă heliofilă ca măslinul.

Regiunea „Sabina” este situată în limitele septentrionale ale ariei de cultivare a măslinului.

În pofida calamității naturale periodice a înghețului, regiunea furnizează un produs de înaltă calitate, al cărui rafinament este legat de limitele ariei de producție.

Dovezile, inclusiv fotografii, de utilizare a denumirii de origine „Sabina” pe etichete, recipiente și mărci înregistrate, precum și primele demersuri de protejare a denumirii figurează în publicația „*Olivi e olio di Sabina*”, anexată în copie la prezentul document, editată de *Elaiopolio consorziale Sabino* și tipărită de R.E.D.A. în 1949 cu ocazia sărbătorii uleiului celebrate la data de 19 septembrie a aceluiași an la abația benedictină din Farfa. Numeroasele manifestări, organizate de-a lungul anilor, prin care se sărbătorește renumita producție de ulei din regiune, reprezintă tot atâtea dovezi documentare care atestă existența denumirii „Sabina”. Pot fi menționate, în special, etichetele uleiului produs în regiunea Sabina, expuse la târgul comercial de la Milano în 1926, precum și afișul primului târg al uleiului de măsline din regiunea Sabina, care a avut loc la 31 mai 1959 în Palombara Sabina.

4.7. Organism de control:

Denumire: C.C.I.A.A. di Roma

Adresă: Via Appia Nuova 218
I-00183 Rome

Telefon (39) 06 772 038 67
(39) 06 704 969 18

Fax (39) 06 520 824 93

E-mail: enzo.niri@rm.camcom.it

4.8. Etichetare:

Este interzis să se adauge la denumirea de origine protejată „Sabina” orice calificare neindicată în mod expres, inclusiv adjectivele: *fine* (fin), *scelto* (de calitate), *selezionato* (selecționat), *superiore* (superior), *genuino* (autentic).

Se interzice utilizarea mențiunilor geografice suplimentare, a indicațiilor geografice sau toponimice care fac referire la comune, părți și zone geografice cuprinse în aria de producție vizată la punctul 4.2.

Numele întreprinderilor, ale proprietăților și exploatațiilor, denumirile comerciale și numele mărcilor înregistrate nu trebuie să aibă caracter laudativ și nu trebuie să inducă în eroare consumatorul.

Denumirea de origine protejată „Sabina” trebuie să figureze pe etichetă cu caractere clare, indelebile, de o culoare care să contrasteze puternic cu cea a etichetei, astfel încât să poată fi distinsă cu claritate de restul informațiilor care apar pe etichetă.

Eticheta trebuie să conțină obligatoriu una dintre următoarele mențiuni:

OLIO EXTRAVERGINE DI OLIVA

SABINA DOP

sau

OLIO EXTRAVERGINE DI OLIVA

SABINA

DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA

De asemenea, pe etichetă trebuie să figureze următoarea precizare: „*olio confezionato dal produttore all'origine*” (ulei ambalat de producător la locul de origine) sau „*olio confezionato nella zona di produzione*” (ulei ambalat în aria de producție).

Recipientele în care este ambalat uleiul de măsline cu denumirea de origine protejată „Sabina” în scopul livrării pentru consum trebuie să fie din sticlă, metal inoxidabil sau ceramică și să aibă o capacitate de maximum 5 litri.

Este obligatoriu să se indice pe fiecare ambalaj numărul de ordine atribuit de organismul de certificare și campania agricolă. De asemenea, produsul poate fi ambalat în pliculețe monodoză cu următoarele indicații: denumirea protejată, lotul, campania agricolă și un număr de serie atribuit de organismul de control.

RECTIFICARE**Rectificare la prezentarea adnotată a piețelor reglementate și a dispozițiilor de drept intern de punere în aplicare a dispozițiilor relevante ale DSI (Directiva 93/22/CEE a Consiliului)**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 280 din 4 noiembrie 2008)

(2008/C 284/09)

La pagina 5 și în cuprins, titlul se modifică după cum urmează:

în loc de: „Prezentare adnotată a piețelor reglementate și a dispozițiilor de drept intern de punere în aplicare a dispozițiilor relevante ale DSI (Directiva 93/22/CEE a Consiliului)”,

se va citi: „Prezentare adnotată a piețelor reglementate și a dispozițiilor de drept intern de punere în aplicare a dispozițiilor relevante ale DSI (Directiva 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului)”.

AVIZ CITITORILOR

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.